



# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

3

## SIRA SAYISI: 357

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/656)**





## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

### • 1/656 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....4
- Gerekçesi .....4
- Dışişleri Komisyonu Raporu .....6
- Tasarı Metni .....8
- Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin .....8
- Anlaşma Metni .....9

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

1/8/2012

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-586/3304

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 25/6/2012 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

*Recep Tayyip Erdoğan*

**Başbakan**

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/656)	
<b>ESAS</b>	Dışişleri Komisyonu
<b>TALİ</b>	İçişleri Komisyonu

### GEREKÇE

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup, ülkelerin bu sorunlarla tek başlarına mücadelede başarı sağlamaları mümkün değildir. Bu nedenle, ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunulması büyük önem taşımaktadır.

Bu çerçevede, yabancı ülkelerle imzalanan güvenlik işbirliği anlaşmaları ile özellikle terörizm ve organize suçlar olmak üzere güvenlik birimlerimiz arasında doğrudan iletişim ve temas imkânı sağlanmakta, ikili işbirliğimizin daha da geliştirilmesine katkı sağlayan bir zemin oluşturulmaktadır. Bugün, küresel dünyanın ortak tehdit olarak kabul ettiği terörizm ve terörizme dayalı organize suçlar, insan yaşamı ve güvenliğini hiçe sayan, devletler otoritesine meydan okuyan en tehlikeli suç türü olarak karşımızda durmaktadır.

Son yıllarda, küreselleşme sürecinde, ortaya çıkan yeni suç türleri, yapıları ve bağlantıları değişen, sınıraşan niteliğe bürünen organize suç grupları, toplumlarımızın temel değerlerini erozyona uğratmakta ve ekonomik anlamda bizleri derinden etkilemektedir. Sınıraşan organize suçların, bireysel olarak hareket eden hükümetler tarafından veya geleneksel işbirliği biçimleriyle önlenemeyeceği artık herkesin rahatlıkla kabullendiği bir gerçektir. Bu gerçekten hareketle, iyi organize olmuş suç grupları ve bunların muazzam mali kazanımları, iyi tayin ve koordine edilmiş, kapsamlı müdahaleleri gerektirmektedir.

Bu meyanda, organize suçlarla mücadelede yalnızca ulusal değil, uluslararası boyutta da büyük önem verilmektedir. Terörizm ve organize suçlar gibi tehlikelerle karşı karşıya olan ülkelerin bu tehditlerle mücadelesinde uluslararası çabalara ek olarak, ikili işbirliği faaliyetleri daha da önem kazanmaktadır.

Bu çerçevede, Türkiye ile Moritanya arasında 15.02.2012 tarihinde imzalanan “Güvenlik İşbirliği Anlaşması” ile aşağıda belirtilen konular başta olmak üzere iki ülke makamları Anlaşma’da yer alan diğer hususlarla ilgili olarak ikili güvenlik işbirliği faaliyetleri çerçevesinde yardımlaşacaklardır.

a) Siber suçlar, suçtan kaynaklanan mal varlığı değerinin aklanması, kültür ve tarihi eser kaçakçılığı dahil sınıraşan organize asayiş suçları,

b) Uyuşturucu veya uyarıcı maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların yasadışı üretimi, ticareti ve kaçakçılığı,

c) İnsan ticareti ve göçmen kaçakçılığı,

d) Silah, mühimmat, patlayıcı, nükleer, radyoaktif ve toksik maddelerin yasa dışı ticareti,

e) Fikri ve sınai mülkiyet hak ihlalleri,

f) Sigara ve emtia kaçakçılığı başta olmak üzere her türlü kaçakçılık suçları,

g) Para, değerli kağıt, pasaport, vize ve diğer resmi belge sahteciliği,

h) Yolsuzluk ve finansal faaliyet alanındaki suçlar,

i) Sınıraşan örgütlü asayiş suçları.

Sonuç olarak imzalanan “Güvenlik İşbirliği Anlaşması” ile Türkiye ve Moritanya arasında yürütülmekte olan güvenlik işbirliği faaliyetlerinin daha da pekiştirilmesi amaçlanmaktadır.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*20 Kasım 2012*

*Esas No: 1/656*

*Karar No: 290*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 1/8/2012 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 1/10/2012 tarihinde tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 14/11/2012 tarihli 40 ıncı toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve İçişleri Bakanlığı temsilcilerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, başta terör suçları ve organize suçlar olmak üzere suçla mücadelede iki ülke arasında iş birliğinin geliştirilmesini teminen 15 Şubat 2012 tarihinde Ankara’da imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Günümüzde yapıları ve bağlantıları değişen, sınır aşan niteliğe bürünen terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı gibi suçlarla mücadelede geleneksel iş birliği yöntemlerinin yeterli olmadığı, bu bağlamda, ikili ve çok taraflı iş birliğini teminen ülkemiz ve pek çok ülke tarafından güvenlik iş birliği anlaşmalarının akdedilmesi yoluna gidildiği ve böylece güvenlik birimleri arasında doğrudan temas ve iş birliği imkanının geliştirilmesinin amaçlandığı,

- Anlaşmayla, terörizm, siber suçlar, suçtan kaynaklanan mal varlığı değerlerinin aklanması, kültür ve tarihi eser kaçakçılığı dahil olmak üzere sınıraşan örgütlü suçlar; uyuşturucuların, psikotrop maddelerin ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların yasa dışı üretimi, ticareti ve kaçakçılığı; insan ticareti ve göçmen kaçakçılığı; silah, mühimmat, patlayıcı, nükleer, radyoaktif ve toksik maddelerin yasa dışı ticareti; fikri ve snai mülkiyet hak ihlalleri; resmi evrakta sahtecilik gibi suçlarla mücadelede iş birliği öngörüldüğü

İfade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili İsmail Safi ve Aksaray Milletvekili Ali Rıza Alaboyun Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>	<i>Gönül Bekin Şahkulubey</i>
İstanbul	İstanbul	Mardin
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Faruk Loğoğlu</i>	<i>Ali Rıza Alaboyun</i>	<i>Emrullah İşler</i>
Adana	Aksaray	Ankara
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Osman Oktay Ekşi</i>	<i>Osman Taney Korutürk</i>	<i>Mehmet Muş</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>İsmail Safi</i>	<i>Faik Tunay</i>	<i>Rıfat Sait</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>İdris Bal</i>	<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Burhan Kayatürk</i>
Kütahya	Samsun	Van

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MORİTANYA İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** (1) 15 Şubat 2012 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE MORİTANYA İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

*B. Arıncı*

Başbakan Yardımcısı

*B. Bozdağ*

Avrupa Birliği Bakanı

*E. Bağış*

Çevre ve Şehircilik Bakanı

*E. Bayraktar*

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

*T. Yıldız*

Gümrük ve Ticaret Bakanı

*H. Yazıcı*

Kültür ve Turizm Bakanı

*E. Günay*

Milli Savunma Bakanı

*İ. Yılmaz*

Başbakan Yardımcısı

*A. Babacan*

Adalet Bakanı

*S. Ergin*

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

*N. Ergün*

Dışişleri Bakanı

*A. Davutoğlu*

Gençlik ve Spor Bakanı

*S. Kılıç*

İçişleri Bakanı

*İ. N. Şahin*

Maliye Bakanı

*M. Şimşek*

Orman ve Su İşleri Bakanı

*V. Eroğlu*

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

*B. Yıldırım*

Başbakan Yardımcısı

*B. Atalay*

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

*F. Şahin*

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

*F. Çelik*

Ekonomi Bakanı

*M. Z. Çağlayan*

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

*M. M. Eker*

Kalkınma Bakanı

*C. Yılmaz*

Milli Eğitim Bakanı

*Ö. Dinçer*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**İLE**  
**MORİTANYA İSLAM CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ**  
**ARASINDA**  
**GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Moritanya İslam Cumhuriyeti Hükümeti,

Her iki Tarafın egemenliği, eşitliği ve çıkarlarına karşılıklı saygı ilkesi çerçevesinde Türkiye Cumhuriyeti ile Moritanya İslam Cumhuriyeti arasındaki dostluk ilişkilerini daha da güçlendirmek ve geliştirmek, her iki Devlette barış ortamı içinde refahı ve istikrarı geliştirmek ARZUSUYLA,

Uluslararası terör suçları ve uluslararası örgütlü suçlarda ortaya çıkan artıştan duydukları ENDİŞEYLE,

Vatandaşlarını ve ülkelerindeki diğer kişileri terör eylemlerinden ve diğer suç eylemlerinden etkin biçimde koruma ilkesine UYGUN OLARAK,

Terörizm ve örgütlü suçlarla mücadelede uluslararası işbirliğinin taşıdığı büyük önemi teyit etmek suretiyle, bu alandaki işbirliğini pekiştirmek İSTEĞİYLE,

Her iki ülkenin ulusal mevzuatını ve uluslar arası yükümlülüklerini ve Birleşmiş Milletler Şartında tanımlanmış Milletler Hukuku ve insan haklarını korumanın temel ilkelerini GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURARAK,

İki ülke arasındaki dostane ilişkileri güçlendirmeyi ümit ederek ve Devletlerin bağımsızlığı ve eşitliği ilkesine SAYGI GÖSTEREREK,

Aşağıdaki hususlarda ANLAŞMIŞLARDIR:

## **MADDE 1 İŞBİRLİĞİ TAAHHÜTÜ**

1. Taraflar, başta terör suçları ve organize suçlar olmak üzere, büyük öneme sahip suçlarla mücadelede, ulusal mevzuatları, yürürlükteki uluslararası anlaşmalar ve yetki alanları çerçevesinde işbirliği yapacaklardır.
2. İşbu Anlaşma yürürlükteki uluslararası adli yardımlaşma usullerini etkilemeyecektir.

## **MADDE 2 İŞBİRLİĞİ ALANLARI**

1. Taraflar kendi olanakları çerçevesinde, aşağıda kayıtlı olanlar dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere suçu önlemek, bastırmak ve suç soruşturmalarını yürütmek için işbirliğinde bulunacaklardır:

- a) Siber suçlar, suçtan kaynaklanan mal varlığı değerinin aklanması, kültür ve tarihi eser kaçakçılığı dahil sınırışan organize asayiş suçları,
- b) Uyuşturucu veya uyarıcı maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların yasadışı üretimi, ticareti ve kaçakçılığı,
- c) İnsan ticareti ve göçmen kaçakçılığı,
- d) Silah, mühimmat, patlayıcı, nükleer, radyoaktif ve toksik maddelerin yasa dışı ticareti,
- e) Fikri ve sınai mülkiyet hak ihlalleri,
- f) Sigara ve emtia kaçakçılığı başta olmak üzere her türlü kaçakçılık suçları,
- g) Para, değerli kağıt, pasaport, vize ve diğer resmi belge sahteciliği,

- h) Yolsuzluk ve finansal faaliyet alanındaki suçlar.  
i) Sınıraşan örgütlü asayiş suçları.

2. Taraflar ayrıca yürürlükteki ulusal mevzuatlarına ve ilgili uluslararası sözleşmeler ve BM Güvenlik Konseyi Kararları da dâhil olmak üzere, uluslararası yükümlülüklerine uygun olarak terör eylemlerini ve terörizm propagandasını önlemek, bastırmak ve terörizmin finansmanını engellemek için işbirliğinde bulunacaklardır.

3. Taraflar, polis eğitimi alanında işbirliği yapacaklardır.

### **MADDE 3 İŞBİRLİĞİ USÜLLERİ**

Taraflar, aralarındaki işbirliği çerçevesinde, işbu Anlaşmanın 2. maddesini uygulamak için ve ulusal mevzuatlarına uygun olarak:

a) Suç örgütleri ile işlenmiş bulunan veya tasarlanan suçlar hakkında ve söz konusu örgütlerin yapıları, oluşumları, dış bağlantıları ve faaliyet yöntemleriyle ilgili olarak bütün önemli suç türlerinin ve kendi topraklarındaki terörist grupların, bunlarla bağlantılı kişilerin ve bunlarla ilgili faaliyetlerin önlenmesi, aydınlatılması ve soruşturulması için uygulamaya yönelik istihbari amaçlı dahil her türlü bilgi değişiminin yanı sıra, bu alanda eğitim ve bilgi teatisinde de bulunacaklardır.

b) Uyuşturucu veya uyarıcı maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların yasadışı üretimi ve ticaretiyle mücadelede yönelik, yetki alanları çerçevesinde ve ilgili ulusal mevzuatlarına uygun olarak tedbirler alacaklardır.

c) Uyuşturucu veya uyarıcı maddelerin imalinde kullanılan ara kimyasalların yasal ticaretinin denetimine ilişkin deneyimlerini mübadele edecekler ve bu alandaki suiistimali önlemeye yönelik önlemler alacaklardır. Ayrıca uyuşturucu veya uyarıcı maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların üretim yerleri, imalat yöntemleri, kaçakçıların kullandıkları güzergâhlar, araçlar, gizleme yöntemleri ve analiz teknikleriyle ilgili bilgi değişiminde ve analizinde bulunacaklardır.

d) Uyuşturucu veya uyarıcı maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların üretim yerleri ve imalat yöntemleriyle ilgili bilgileri, kaçakçılar tarafından kullanılan güzergâhları, araçları, gizleme tekniklerini saptamak ve ortaya çıkarmak için uygulamaya dönük bilgi değişiminde bulunacaklardır.

e) Kontrollü teslimat ve özel soruşturma tekniklerinin uygulanmasını koordine etmek için gereken tedbirleri alacaklardır.

f) Bu alandaki uzmanların profesyonel eğitimi için karşılıklı işbirliği yöntemleri üzerinde mutabakata varılması imkânını da kapsayacak şekilde, Çocuk Polisi, çocuk suçları ve çocuklara karşı işlenen suçlar konusunda suç ve suçlulukla mücadelede uygulanan ve geliştirilen teknik ve yöntemler konusunda, bilgi alışverişinde bulunacaklardır.

g) Mevcut düzenli göç politikaları ile ikamet, vize ve çalışma alanlarındaki uygulamaları ve bu uygulamaların düzensiz göçe olan etkilerine dair eğitim ve bilgi paylaşımı faaliyetlerinde bulunacaklardır.

h) Suç ve suçlulukla mücadelede uygulanan ve geliştirilen teknik ve yöntemler konusunda bilgi alışverişinde bulunacak ve bu alanda uzman yetiştirmek üzere birbirleri nezdinde personel gönderebileceklerdir. Karşılıklı olarak mesleki eğitim alanında işbirliği faaliyetlerinde bulunacaklardır.

i) Yasadışı ana göç yolları, yasadışı göçmenler tarafından kullanılan rotalar, kullandıkları yöntemler ve ulaşım araçlarıyla ilgili bilgi alışverişini vasıtasıyla işbirliği yapacaklardır. Ayrıca, risk değerlendirme raporlarının yanı sıra, yolların ve geçiş noktalarının güvenliğine ilişkin konularda deneyim ve eğitim mübadelesinde bulunabileceklerdir.

j) Sahte belgeleri tespit etmek amacıyla pasaport, diğer seyahat belgeleri, vize, giriş çıkış pullarıyla ilgili bilgilerin mübadelesi konusunda işbirliği yapacaklardır.

k) İşbu Anlaşmanın 5. maddesinde öngörülen taleplerin uygulanması için işbirliğinde bulunacaklardır.

l) Daha etkin operasyon yeteneği kazanılabilmesi amacıyla, kolluk kuvvetleri arasında özel bir işbirliği mekanizması kurulabilecektir.

m) Ulusal mevzuatları çerçevesinde, işbu Anlaşma'nın amaçlarına ve her iki Devlet bakımından bağlayıcı diğer uluslararası anlaşmalardan kaynaklanan yükümlülüklerine uygun düşecek diğer önlemleri alacaklardır.

#### **MADDE 4 DEĞİŞİKLİK VE TADİLAT**

1. Taraflar, gerek gördükleri takdirde Anlaşma'nın uygulanması veya tadili amacıyla, istişarede bulunacaklardır. Bu Anlaşma Tarafların karşılıklı yazılı rızasıyla tadil edilebilir ve bu tür bir tadil işbu Anlaşmanın 13. maddesine uygun olarak yürürlüğe girer.

2. Tarafların yetkili makamları, çalışma grupları oluşturabilir, uzman toplantıları gerçekleştirebilir ve işbu Anlaşmanın uygulanmasına ilişkin mutabakatlar akdedebilirler.

3. Taraflar -karşılıklı rıza göstererek- ayrı protokollerle bu Anlaşmayı değiştirebilecek ve tadil edebileceklerdir. Söz konusu protokoller işbu Anlaşmanın 13. maddesine uygun olarak yürürlüğe girecek ve onun ayrılmaz bir parçası olacaktır.

#### **MADDE 5 YARDIM TALEPLERİ VE UYGULAMA**

1. Bu Anlaşma kapsamındaki işbirliği, ilgili yetkili merciler tarafından yapılan yardım taleplerine veya söz konusu yardımın diğer yetkili merciinin menfaatine olduğunu düşünen yetkili merciinin kendi inisiyatifine bağlı olarak yürütülür.

2. Diğer Tarafın menfaatine olduğunu düşündürecek gerekçeler olduğu takdirde Taraflardan herhangi biri diğer Tarafa, herhangi bir talep olmaksızın, bilgi aktarımında bulunabilir.

3. Yardım talebi yazılı olarak sunulur. İvedi yanıt gerektiren durumlarda talep sözlü olarak iletilebilir ancak yedi (7) gün içerisinde yazılı olarak teyit edilmesi gerekir.

4. Destek talebinde aşağıdaki bilgiler yer alacaktır:

- a) Talepte bulunan Tarafın adı ile talebin iletiildiği organın adı,
- b) Olaya ilişkin detaylı bilgi,
- c) Talebin amaç ve gerekçeleri,
- d) Talep edilen yardımın tanımı,
- e) Talebin etkin bir şekilde yerine getirilmesine katkıda bulunacak herhangi bir bilgi.

5. Taraflardan biri, yardım talebinin yerine getirilmesinin, egemenliğini ihlal edeceği veya güvenliğine zarar verebileceği veya ulusal mevzuatı, uluslararası yükümlülükleri veya diğer önemli çıkarlarıyla çatıştığı kanaatinde olması halinde, söz konusu talebi bütünüyle veya kısmen reddedebilir ya da talebin yerine getirilmesini belirli koşullara bağlayabilir.

6. Talepte bulunulan Taraf, talebin mümkün olduğunca ivedi ve tam olarak yerine getirilmesi için gereken önlemleri alır.

7. Talebin yerine getirilmesi esnasında talepte bulunulan Tarafın iç hukuku geçerli olacaktır.

8. Talepte bulunulan Taraf, talebin uygun biçimde yerine getirilmesi için gerektiğinde talepte bulunan Tarafıtan daha fazla bilgi talebinde bulunabilir.

9. Herhangi bir talebin ivedilikle yerine getirilmesi talepte bulunulan Tarafın kendi Devletinde başlatılan cezai işlemlere müdahale ediyorsa, söz konusu Taraf talebin yerine getirilmesini erteleyebilir ya da talep eden Taraf ile yapılan istişareler sonucunda gerekli olduğu görülen koşullara bağlayabilir. Talep eden Taraf önerilen koşullarda destek verilmesini kabul ederse, bu koşullara uygun hareket edecektir.

10. Talepte bulunulan Taraf Devletin ulusal mevzuatı başka bir zaman kısıtlaması koymuyorsa, ilgili yetkili merci, talebin yerine getirilmesine ilişkin sonucu talep eden Tarafa talebin alındığı tarihten itibaren 30 gün içerisinde bildirecektir.

## MADDE 6

### BİLGİ VE EVRAKIN KULLANIMINA İLİŞKİN KISITLAMALAR

1. Taraflar, bu Anlaşma kapsamında iletilen bilgi ve kişisel verilerin sadece Anlaşmanın amaçları doğrultusunda ve uluslararası İnsan Hakları Sözleşmelerinin hükümleri uyarınca kullanılacağını kabul eder.

2. Taraflar arasında teati edilen kişisel veriler, özellikle hassas veriler, Tarafların veriler ve bilgiler konusundaki ulusal mevzuatı gereğince ve ulusal veriler için geçerli olan standartlara uygun şekilde korunacaktır.

3. Taraflar, kişisel verileri, kaza eseri veya yasadışı şekilde yok edilmekten, kaza eseri kaybolmaktan veya ifşa edilmesinden, yetkisiz değişikliklerden veya erişimden veya her türlü yetkisiz işlemde korunmak için gerekli teknik ve yapısal tedbirleri alacaktır. Taraflar, özellikle yalnızca yetki sahibi kişilerin erişebilecekleri kişisel verilere, yalnızca yetki sahibi kişilerin erişilmesi için de gereken tedbirleri alacaktır.

4. Bu Anlaşma kapsamında yetkili bir merci tarafından sunulan bilgi ve evrak, yalnızca bu bilgi ve evrakı transfer eden yetkili merciinin rızası ile diğer kişilere, Devletlere veya uluslararası kuruluşlara verilebilir.

5. Bilgiyi alan Taraf, bilgiyi sunan Tarafın talebi üzerine, bu Anlaşma ile temin ettiği ve doğru olmayan veya eksik olan veriler ile alınmasının ya da kullanılmasının bu Anlaşmayı veya temin eden Tarafın geçerli kurallarını ihlal eden verileri, kendi ulusal mevzuatı ile uyumlu olacak şekilde düzeltmek, engellemek veya silmekle yükümlüdür.

6. Taraflardan biri bu Anlaşma ile diğer Taraftan aldığı verilerin doğru olmadığını anladığında, bu hatalı verilere güvenilmesini engellemek amacıyla, belirli ilaveler, silme veya düzeltme işlemleri dâhil olmak üzere gerekli önlemleri alacaktır.

7. Taraflardan her biri, bu anlaşma kapsamında diğer Tarafa transfer ettiği veya aldığı verilerin doğru veya güvenilir olmadığını, ya da önemli ölçüde şüphe götürdüğünü anladığında diğer Tarafı bilgilendirecektir.

## **MADDE 7 UYGULAYICI MAKAMLAR**

1. İşbu Anlaşmayı uygulama yetkisine sahip olan makamlar:

Türk Tarafı için	: Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı
Moritanya Tarafı için	: İçişleri Bakanlığı

2. İşbu Anlaşmanın imzalanmasını takip eden 30 gün içerisinde Anlaşma hükümlerinin uygulanması ve ilgili iletişim kanallarının kurulması amacıyla doğrudan temasları sürdürmeye yetkili Dairelerin listesi Taraflarca karşılıklı olarak sunulacaktır.

3. Taraflar işbu Anlaşma hükümlerinin uygulanması amacıyla doğrudan temasları sürdürmeye yetkili birimlerin listesinde meydana gelebilecek her türlü değişikliği derhal karşı tarafa tebliğ edecektir. Ayrıca, iletişim kanallarında meydana gelebilecek her türlü diğer değişiklikler de karşı Tarafa bildirilecektir.

4. Taraflar, bu anlaşma hükümlerini uygulamak ve bilgi alışverişini hızlandırmak amacıyla, ülkelerin diplomatik misyonlarında Emniyet Müşaviri görevlendirebilirler.

## **MADDE 8 TOPLANTI VE İSTİŞARELER**

1. İşbu Anlaşmanın uygulanmasını kolaylaştırmak açısından, yetkili makamların temsilcileri, gerek duyulduğunda, işbu Anlaşma kapsamında kaydedilen ilerlemeyi değerlendirmenin yanı sıra işbirliğini incelemek ve geliştirmek amacıyla karşılıklı toplantı ve istişarelerde bulunulabilecektir.

2. Toplantılar dönüşümlü olarak Türkiye ve Moritanya'da gerçekleştirilecektir.

**MADDE 9**  
**İHTİLAFLARIN HALLİ**

İşbu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanmasından doğabilecek anlaşmazlıklar, Taraflar arasında istişareler yoluyla ve diplomatik kanallardan yapılacak müzakerelerle sulh içerisinde çözümlenecektir.

**MADDE 10**  
**ANLAŞMANIN DİĞER ULUSLARARASI ANLAŞMALARLA İLİŞKİLERİ**

İşbu Anlaşma Taraf Devletlerce imzalanmış diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülöklere halel getirmeyecektir.

**MADDE 11**  
**MASRAFLAR**

İşbu Anlaşma kapsamında yapılacak talebin işleme konulmasından doğacak olağan masraflar Taraflarca aksine yazılı bir beyanda bulunulmadığı sürece talepte bulunulan Tarafça karşılanacaktır. Yapılan talepte önemli miktarda ya da olağandışı bir masrafın yer alması durumunda, Taraflar ilgili talebin işleme konulmasına ilişkin şart ve koşulları ve masraf paylaşım şekillerini belirlemek amacıyla birbirine danışacaktır.

**MADDE 12**  
**İŞBİRLİĞİ DİLİ**


İşbu Anlaşma kapsamında işbirliğinde bulunmak için, Taraflar kendi resmi dillerini kullanacak ve talepte bulunulan Tarafın resmi dilinde ya da İngilizce dilindeki onaylı tercümelerini ekte sunacaktır.

**MADDE 13**  
**ANLAŞMANIN YÜRÜRLÜĞE GİRMESİ VE FESHEDİLMESİ**

İşbu Anlaşma, Tarafların diplomatik kanallar vasıtasıyla söz konusu Anlaşmanın yürürlöğe girmesi için tüm gerekliliklerin yerine getirildiğini birbirlerine tebliğ eden Notarlardan sonuncusunun alındığı tarihi takip eden gün yürürlöğe girecektir. Bu Anlaşma, Taraflardan birinin bunu feshetme niyetini diğer Tarafa diplomatik kanallardan yazılı olarak bildirdiği tarihten 90 gün sonra yürürlökten kalkacaktır.

İşbu Anlaşma 15/02/2012 tarihinde, Ankara'da her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Yorumlamadan doğan farklılıklarda İngilizce metin esas alınacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti**  
**Hükümeti Adına**

  
**İdris Naim ŞAHİN**  
**İçişleri Bakanı**

**Moritanya İslam Cumhuriyeti**  
**Hükümeti Adına**

  
**Mohamed Ould BOILLIL**  
**İçişleri Bakanı**

